



SC PROVVEDITORATO - ECONOMATO / 201

**SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
AZIENDA SANITARIA UNIVERSITARIA  
GIULIANO ISONTINA**

**DETERMINAZIONE  
DEL DIRETTORE DELLA  
SC PROVVEDITORATO - ECONOMATO**

OGGETTO: 305.200.100.600.30.90/24-25. Affidamento del servizio di traduzione scritta italiano/sloveno-sloveno/italiano e italiano/inglese-inglese/italiano nell'ambito del progetto dal titolo "Capitalizzazione delle migliori pratiche per la gestione delle maxiemergenze nell'Area transfrontaliera – AID-MIRE", nell'ambito del Programma per la Cooperazione Interreg. VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 alla ditta Dugulin Lorenzo (P.IVA 01288100322), per il periodo di 24 mesi per un importo presunto di Euro 2.587,50 (IVA esente). CUP E97G22000520005 - CIG B048B50096.

**Il Direttore della  
SC PROVVEDITORATO - ECONOMATO**

dott.ssa Mariagabriella Lettieri, attesta che l'atto è conforme alla programmazione aziendale nonché la legittimità e regolarità tecnica dello stesso allo stato delle conoscenze.

dott.ssa Mariagabriella Lettieri

Trieste, 15/02/2024

**OGGETTO:** 305.200.100.600.30.90/24-25. Affidamento del servizio di traduzione scritta italiano/sloveno-sloveno/italiano e italiano/inglese-inglese/italiano nell'ambito del progetto dal titolo "Capitalizzazione delle migliori pratiche per la gestione delle maxiemergenze nell'Area transfrontaliera – AID-MIRE", nell'ambito del Programma per la Cooperazione Interreg. VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 alla ditta Dugulin Lorenzo (P.IVA 01288100322), per il periodo di 24 mesi per un importo presunto di Euro 2.587,50 (IVA esente). CUP E97G22000520005 - CIG B048B50096.

Premesso che con Decreto del Direttore Generale n. 743/2023 è stato approvato il progetto dal titolo "Capitalizzazione delle migliori pratiche per la gestione delle maxiemergenze nell'Area transfrontaliera – AID-MIRE", nell'ambito del Programma per la Cooperazione Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 nonché il piano finanziario correlato al progetto, per le attività di competenza ASUGI - CUP E97G22000520005;

rilevato che in data 29/01/2024 con prot. SCAGS-ASUIT n. 2024-0000499-A agli atti, è pervenuta una richiesta da parte del Direttore ad interim della S.C. Ricerca e Innovazione Clinico Assistenziale in qualità di coordinatore del progetto succitato, di attivazione di un servizio di traduzione italiano/sloveno-sloveno/italiano e italiano/inglese-inglese/italiano nell'ambito del progetto medesimo;

dato atto che la richiesta prevede un numero presunto massimo di 150 cartelle da tradurre, per un importo complessivo massimo, necessariamente presunto, per 24 mesi, di euro 4.500,00 (IVA inclusa);

che conseguentemente si è provveduto a indirizzare con nota prot GENASUGI-GEN n. 2024-0008783-P all'operatore Dugulin Lorenzo, già affidatario di un servizio analogo di traduzioni per ASUGI, una richiesta di disponibilità allo svolgimento del servizio in oggetto, tenuto conto altresì della necessità di garantire nel più breve tempo possibile tale attività di traduzione, in ragione delle scadenze di realizzazione delle attività progettuali da parte della S.C. Ricerca e Innovazione Clinico Assistenziale;

verificato che con nota prot. GENASUGI-GEN n.2024-0000487, agli atti, l'operatore Dugulin Lorenzo ha presentato ha manifestato la propria disponibilità a svolgere il servizio, quantificando il costo per singola cartella in euro 17.25 (eurodiciassette/venticinquecentesimi) per un importo complessivo, per le 150 cartelle previste, di euro 2.587,50 per i 24 mesi di affidamento;

atteso che il Responsabile Unico del Progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. n. 36/2023 è individuato nella persona della dott.ssa Mariagabriella Lettieri, direttore della S.C.Provveditorato-Economato;

visto il decreto del Direttore Generale dell'ASUGI n. 318 dd. 12 aprile 2023;

**Il Direttore della  
SC PROVVEDITORATO - ECONOMATO**

**determina**

per quanto espresso in narrativa, di:

- affidare ai sensi dell'art. 50, comma 1 lett. b), del D.lgs. n. 36/2023, all'operatore Dugulin Lorenzo il servizio di traduzione scritta italiano/sloveno-sloveno/italiano e italiano/inglese-inglese/italiano descritto in premessa per il periodo di 24 mesi per un importo presunto di euro 2.587,5 (IVA esente).

L'onere suddetto (IVA esente), va imputato al conto 305.200.100.600.30.90 (Altri servizi non sanitari da privato) del bilancio dell'ASUGI per gli anni 2024 e 2025, con ragione dei costi effettivamente riscontrati, come di seguito indicativamente stimato:

- Anno 2024: Euro 1.293,75 (IVA esente);

- Anno 2025: Euro 1.293,75 (IVA esente);

Il ricavo del contributo relativo al finanziamento concesso pari ad Euro 2.857,50 sarà contabilizzato al conto n. 600.200.100.100.30 "Contributi da Regione o Prov. Aut. (extra fondo) vincolati a progetti europei" del bilancio aziendale di competenza, così come previsto dal Decreto Direttore Generale n. 743/2023.

Il presente provvedimento diviene esecutivo, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 21/92, dalla data di pubblicazione all'Albo aziendale telematico.

Il Responsabile dell'Istruttoria  
Mario Vittorio Presti

**Il Direttore della  
SC PROVVEDITORATO - ECONOMATO  
dott.ssa Mariagabriella Lettieri**

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: MARIAGABRIELLA LETTIERI

CODICE FISCALE: LTTMGB63A66L424G

DATA FIRMA: 15/02/2024 18:13:34

IMPRONTA: B0A4465783B815BE93B76683E9B5C3AEB0CCC432F2D4280D947B6BFA0A450537  
B0CCC432F2D4280D947B6BFA0A4505370259CF0D84AFD7A5CD7845D9E28370E7  
0259CF0D84AFD7A5CD7845D9E28370E72CFC0973C5A145863576EBDA048DC76D  
2CFC0973C5A145863576EBDA048DC76DA9D1C4526A4527700226F3A910C9683C